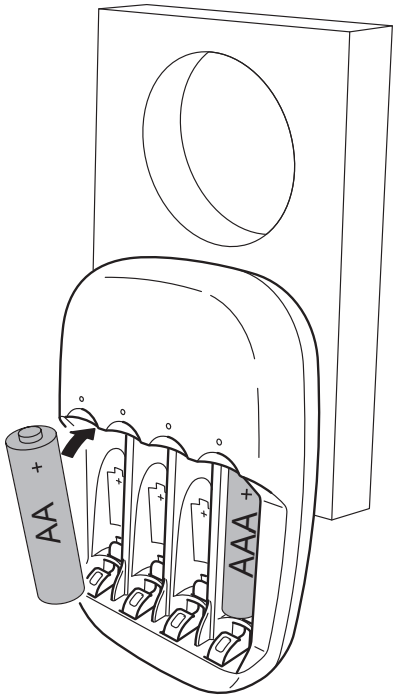






# STENKOL



Design and Quality  
IKEA of Sweden



Typical charging time(H)	4pcs	3pcs	1-2pcs
 AA/HR6 2450mAh	8h	6h	4h
 AA/HR6 1900mAh	6h	4.5h	3h
 AAA/HR03 900mAh	5.5h	4.5h	3h
 AAA/HR03 750mAh	5h	3.5h	2.5h



<b>English</b>	<b>6</b>
<b>中文</b>	<b>11</b>
<b>繁中</b>	<b>15</b>
<b>한국어</b>	<b>19</b>
<b>日本語</b>	<b>23</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>28</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>33</b>
<b>عربي</b>	<b>38</b>
<b>ไทย</b>	<b>42</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>46</b>

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be

made by children without supervision.

### **Charger features**

- Charge 1 to 4 pieces of HR6/AA and/or 1 to 4 pieces of HR03/AAA rechargeable batteries.
- 4 charging slots. Connected batteries are charged individually.
- Charge is terminated by individual minus or zero delta voltage detection ( $-dV/dT$  or  $0dV/dT$ ).
- Safety by separate safety timer and temperature sensors.
- Non-rechargeable and damaged batteries detection.
- Charging status with 2 colour LED indicator for each slot.

### **Operating instructions**

- Insert the batteries into the charging slots correctly according to the polarity indications (+/-) see pic 1.
- Connect the charger into the power outlet.
- The LED indicator status:
  - White LED pulsing on: Charging in progress.
  - White LED steady on: Charging complete.
  - Red LED flashing: Error.
- The red LED error indicator will flash if non-rechargeable batteries, damaged batteries are

inserted into the charger by mistake or connected batteries are too hot.

### **Good to know**

- Brand new batteries need 2 to 3 times of charging and usage cycles to optimize the battery performance.
- It is normal for batteries to become hot during charging and they will gradually cool down after charging.
- Charging time may vary based on different battery capacities.
- Charging time may vary depending on remaining charge, battery age and ambient temperature.
- Charger operation temperature: 0°C to 40°C.

### **CAUTION**

- Disconnect the charger from the power outlet before cleaning or when it is not used.
- Use damp cloth when cleaning the charger. Do not immerse into water.
- Risk of Injury. Risk of Electric Shock. Indoor use only.
- Charge only Ni-MH type rechargeable batteries.
- **DO NOT TRY TO CHARGE NON-RECHARGEABLE BATTERIES.**

**Keep this manual for future use.**



**Product servicing**

Do not attempt to repair this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage causing electrical shock or other risks.

**TECHNICAL DATA**

**Model:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240VAC, 65mA

**Output:** 1.5V/ slot

Current	4pcs	3pcs	2pcs	1pc
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Recommended battery types:**

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

CONFORMS TO UL STD.1310 CERTIFIED TO  
CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Manufacturer: IKEA of Sweden AB**

**Address: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human health and the environment. For more information, please contact your IKEA store.

8岁及以上儿童，有身体、知觉、精神障碍的人士及缺乏经验的人士如需自行使用该设备，须有可为其安全负责的专人对其进行监督，或提前告知其安全使用该电器的方法及潜在危险。儿童不得将该电器设备用于玩耍，不得在没有监督的情况下进行清洗和维护。

### 充电器功能

- 此充电器可以为1-4枚HR6 / AA和/或1-4枚HR03 / AAA充电电池充电。
- 含4个充电插槽。连接的电池需要单独充电。
- 内含单独的负电压或零增量电压检测（-dV / dT或0dV / dT）可确保终止充电功能。
- 内含单独的安全计时器和温度传感器确保充电器安全。
- 含不可充电和损坏的电池检测功能。
- 每个插槽的带有2个彩色LED指示灯提示充电状态。

### 操作提示

- 根据电极指示 (+/-) 将电池正确插入充电槽，请参见图1。
- 将充电器连接到电源插座。
- LED指示灯状态：
  - 白色LED闪烁：正在充电。
  - 白色LED常亮：充电完成。
  - 红色LED闪烁：错误。
- 如果误将不可充电的电池或损坏的电池插入充电器或所连接的电池过热，红色LED错误指示灯将闪烁。

### 相关提示

- 为了优化电池性能，全新的电池需要2到3倍的充电和使用周期。
- 电池在充电过程中变热是正常现象，充电后会逐渐冷却。
- 充电时间可能因电池本身容量不同而有所不同。
- 充电时间取决于剩余电量，电池寿命和环境温度，会有所不同。
- 充电器工作温度：0°C至40°C。

### 提示!

- 清洁前或不使用充电器时，请从电源插座上拔下充电器。
- 清洁充电器时，请使用湿润的布擦拭。请不要将充电器浸入水中。
- 受伤风险。电击危险。仅限室内使用。

- 只能用于镍氢电池充电。
- 请勿尝试对不可充电的电池充电。

**请保留本手册以备以后翻看。**

### 产品维修

请勿尝试自行维修本产品。打开或卸下外盖可能会让你暴露于危险电压中，从而导致电击或其他危险。

### 技术数据

**型号：**E2020 STENKOL

**输入：**100-240VAC, 65mA

**输出：**1.5V / 插槽

当前	4pcs	3pcs	2pcs	1pc
AA / HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA / HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

### 推荐电池类型：

镍氢电池 AA最大2450mAh, AAA最大1500mAh  
符合CSA STD认证的UL STD.1310。 C22.2NO.223-M91

**制造商：**宜家瑞典有限公司 IKEA of Sweden AB

**地址：**Box 702, SE-343 81Älmhult, SWEDEN



带十字的垃圾桶标志代表该产品必须与家用垃圾分开处理。同时对产品的处理必须符合当地关于废物处理的相关规定。每做一次分类，就减少了送入焚烧炉和垃圾填埋场垃圾的数量，进而将不利于人类身体健康和环境的负面影响最小化。想了解更多，请联系当地宜家商场。

此產品不適合8歲以下兒童、有身心或感官障礙、缺乏經驗及知識的人單獨使用，除非有人在一旁指導看顧，確保使用安全及了解相關危險。不可讓兒童將產品當作玩具。

不可讓兒童單獨清潔和維護產品。

### 充電器

- 可為1-4個HR6/AA及/或1-4個HR03/AAA充電電池充電。
- 含4個充電槽。已連接的電池將分別充電。
- 獨立負電壓或零電壓感應器(-dV/dT或0dV/dT)啟動時會停止充電。
- 附安全計時器和溫度感應器。
- 含非充電及損害電池偵測功能。
- 每個充電槽均有兩種顏色的LED指示燈表示充電狀態。

### 操作說明

- 依照電池的正負極方向將電池裝入充電槽(請看圖示1)。

- 把充電器連接到電源插座
- LED指示燈狀態：
  - 白色指示燈閃爍：充電中
  - 白色指示燈亮起：充電完成
  - 紅色指示燈閃爍：出現錯誤
- 若錯誤裝入了非充電電池、已損壞的電池，或已連接的電池過熱，紅色指示燈會閃爍

### 使用須知

- 全新電池需充電2-3次才能有更好的電池使用效能。
- 電池在充電過程中會發熱，充完電後的電池會逐漸降溫。
- 充電時間會依不同的電池容量而不同。
- 充電時間會依剩餘電量、電池年限及周圍環境溫度而不同。
- 充電器使用溫度: 0°C – 40°C。

### 警告

- 清潔或不使用充電器時需切斷電源。
- 清潔充電器時，請用濕布擦拭乾淨，不可將充電器浸泡水中。
- 僅能在室內地方使用，以免造成受傷、觸電的危險。
- 只能使用鎳氫充電電池。
- 切勿嘗試更換成非充電電池

請妥善保存說明書，以供參考。



## 產品服務

請勿自行維修產品，以免因打開或拆下蓋子而暴露在高電壓以至被電擊和其他危險中。

## 技術規格

型號：E2020 STENKOL

輸入功率：100-240VAC, 65mA

輸出功率：1.5V/ slot

電流	4件	3件	2件	1件
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

## 建議電池類型：

鎳氫電池，AA max 2450mAh, AAA max 900mAh

符合UL標準STD.1310，並通過CSA標準認證STD.  
C22.2 NO.223-M91

委製商：IKEA of Sweden AB

地址：Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



垃圾桶畫叉圖案表示產品不可當作家庭廢棄物丟棄。產品須依當地廢棄物規定丟棄處理。與家庭廢棄物分開擺放，可幫助減少送往焚化爐或掩埋場的廢棄物數量，並降低可能危害人體健康和環境的機會。請向IKEA客服部取得更多相關資訊。

8세 이상의 어린이 및 신체적, 감각적 또는 정신적 기능이 저하되었거나 경험 및 지식이 없는 사람은 이들의 안전을 책임지는 사람이 가전제품의 안전 사용에 관한 감독이나 지침을 제공하고 관련 위험을 이해한 경우에만 본 가전제품을 사용할 수 있습니다. 어린이가 가전제품을 가지고 놀아서는 안 됩니다.

감독하는 사람 없이 어린이가 청소 및 사용자 유지관리를 해서는 안 됩니다.

#### 충전기 특징

- HR6/AA 1-4개 및/또는 HR03/AAA 충전 배터리 1-4개를 충전합니다.
- 4개의 충전 슬롯이 포함되며, 연결된 배터리를 개별적으로 충전합니다.

- 개별의 마이너스 또는 제로 델타 전압 감지(-dV/dT 또는 0dV/dT)에 의해 충전이 종료됩니다.
- 별도의 안전 타이머와 온도 센서를 통한 안전장치가 제공됩니다.
- 비충전식 및 손상된 배터리를 감지합니다.
- 각 슬롯에 2색 LED 표시등으로 충전 상태를 나타냅니다.

### 사용 방법

- 그림1을 참조하여 극성 표시(+/-)에 따라 배터리를 충전 슬롯에 올바르게 삽입하세요.
- 충전기를 전원 콘센트에 연결하세요.
- LED 표시기 상태:
  - 흰색 LED 깜박임: 충전 중
  - 흰색 LED 켜짐: 충전 완료
  - 빨간색 LED 깜박임: 오류
- 충전식이 아닌 배터리, 손상된 배터리가 실수로 충전기에 삽입되었거나 연결된 배터리가 너무 뜨거울 경우, 빨간색 LED 오류 표시등이 깜박입니다.

### 유용한 정보

- 새 배터리는 배터리 성능을 최적화하기 위해 2-3회 충전 및 사용주기가 필요합니다.
- 충전 중에 배터리가 뜨거워질 수 있으며, 충전 후에는 서서히 냉각됩니다.
- 충전 시간은 배터리 용량에 따라 달라질 수 있습니다.
- 충전 시간은 남은 충전량, 배터리 수명 및 주변 온도에 따라 달라질 수 있습니다.
- 충전기 작동 온도: 0°C - 40°C

**주의**

- 청소하기 전이나 사용하지 않을 때는 충전기를 전원 콘센트에서 분리하세요.
- 충전기를 청소할 때는 젖은 천을 사용하고, 물에 닿지 않게 하세요.
- 부상 및 감전의 위험이 있습니다. 실내에서만 사용하세요.
- Ni-MH 유형의 충전지만 사용 가능합니다.
- 재충전 불가능한 배터리를 충전하려고 하지 마세요.

**본 설명서를 잘 보관해주세요.**

**제품서비스**

제품을 임의로 수리하지마세요. 커버를 열거나 제거하면 고압전류나 기타 다른 위험에 노출될 수 있습니다.

**기술 사양**

**모델명:** E2020 STENKOL

**입력:** 100-240VAC, 65mA

**출력:** 1.5V/ slot

전류	4개	3개	2개	1개
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**권장 충전지 타입:**

니켈수소전지 AA 최대 2450mAh, AAA 최대 1500mAh

CSA STD. C22.2 NO.223-M91 인증의 UL STD.1310 기준을 준수합니다.

**제조: IKEA of Sweden AB**

**주소: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



바퀴달린 통과 엑스표시는 제품을 일반 가정용 쓰레기와는 분리하여 배출해야 한다는 것을 알려주는 표시입니다. 거주 지역의 분리 배출관련 환경 규정에 따라 재활용을 해야 하는 제품입니다. 이렇게 표시된 제품들을 일반 가정용 쓰레기와 구분하는 작업을 통해, 소각장이나 매립지로 보내는 쓰레기의 양을 줄이는 데 기여하고, 인류의 건강과 환경에 미치는 잠재적인 악영향을 최소화할 수 있습니다. 자세한 사항은 이케아 매장으로 문의해 주세요.

8歳以上のお子さま、および身体的障害、知覚障害、精神障害をお持ちの方が本製品を使用する場合には必ず保護者が付き添ってください。また、本製品の使用経験や知識がない方がご使用になる場合には、必ず本製品の安全な使用方法の説明を受け、使用によって起こりうる危険について理解したうえでご使用ください。お子さまが本製品で遊ばないように注意してください。

お子さまがお手入れを行う場合は、必ず保護者が付き添ってください。

## 充電器の特徴

- 単3形充電電池（HR6/AA）または単4形充電電池（HR03/AAA）を1～4本充電できます。
- 4本まで充電できます。電池を接続すると同時に充電されます。
- マイナスデルタV（-dV）またはゼロデルタV（0dV）を検知すると充電を終了します。
- 安全のため、タイマーと温度センサーが付いています。
- 充電不可の電池や損傷した電池を検知します。
- 2色のLEDインジケータースロットごとに充電状況を表示します。

## 使用方法

- 充電器の+極と□極の表示に従って電池をスロットに納めます（図1参照）。
- 充電器をコンセントに差し込みます。
- LEDインジケータースロットの状態：
  - LEDが白く点滅：充電中
  - LEDが白く点灯：充電完了
  - LEDが赤く点滅エラー
- 充電式でない電池や損傷した電池を誤って充電器に挿入した場合、または接続した電池の過熱時には、LEDエラーインジケータースロットが赤く点滅します。



### お役立ち情報

- 新品の充電電池は、2～3回充放電をくり返すと本来の性能を発揮します。
- 充電中に電池が熱くなっても異常ではありません。充電が終わると次第に温度が下がります。
- 充電時間は電池の容量により異なります。
- 充電時間は電池の残量・経年数・周囲の温度によって異なります。
- 充電器の動作温度：0℃～40℃

### 注意

- お手入れの際や使用していないときは、電源を抜いてください。
- 充電器の掃除には、湿らせた布を使ってください。水に浸けないでください。
- ケガの危険あり。電気ショックの危険あり。室内専用。
- ニッケル水素充電電池の充電にのみ対応。
- 充電式ではない電池を充電しないでください。

必要な時にご覧いただけるようこの説明書は大切に保管してください。

## 製品の修理について

本製品を自分で修理しようとししないでください。カバーを開いたり、外したりする行為は、危険な電圧に接触し、感電などのリスクにさらされるおそれがあります。

## テクニカルデータ

型式番号：E2020 STENKOL/ステンコル

入力：100-240VAC、65mA

出力：1.5V/スロット

電流	4個	3個	2個	1個
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

## 推奨電池：

単3形ニッケル水素充電電池（最大2450mAh）、  
単4形ニッケル水素充電電池（最大1500mAh）

UL規格1310認証製品。CSA規格C22.2 NO.223-M91認証製品。

製造者：IKEA of Sweden AB

住所：Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



「Crossed-out wheeled bin」マークは、廃棄する際に一般の家庭ゴミと区別する必要があることを意味しています。このマークの付いた製品は、お住まいの地域の分別ルールに従ってリサイクルに出してください。一般の家庭ゴミと分けてリサイクルすることで、焼却炉やゴミ埋め立て施設に持ち込まれるゴミの量を削減できるうえ、健康や環境への潜在的な負荷を軽減できます。詳しくは、お近くのイケアストアにお問い合わせください。

Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun ke atas dan orang-orang dengan kemampuan fisik, sensorik, atau mental yang berkurang atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan dalam pengawasan atau yang sudah diberikan panduan tentang penggunaan alat dengan cara yang aman dan memahami risiko bahaya yang ada oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak tidak boleh bermain dengan alat ini.

Pembersihan dan pemeliharaan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

### **Fitur charger**

- Isi daya 1 hingga 4 buah HR6/AA dan/atau 1 hingga 4 buah baterai HR03/AAA yang dapat diisi ulang.
- 4 slot pengisian daya. Baterai yang terhubung diisi secara individual.
- Pengisian diakhiri dengan deteksi tegangan delta minus atau nol individu ( $-dV/dT$  atau  $0dV/dT$ ).
- Keamanan dengan pengatur waktu keamanan dan sensor suhu yang terpisah.
- Deteksi baterai yang tidak dapat diisi ulang dan rusak.
- Status pengisian daya dengan indikator LED 2 warna untuk setiap slot.

### **Petunjuk pengoperasian**

- Masukkan baterai ke dalam slot pengisian dengan benar sesuai dengan indikasi polaritas (+/-) lihat gambar 1.
- Hubungkan pengisi daya ke stopkontak.

- Status indikator LED:
  - LED putih berkedip: Pengisian sedang berlangsung.
  - LED putih tetap menyala: Pengisian selesai.
  - LED merah berkedip: Kesalahan.
- Indikator kesalahan LED merah akan berkedip jika baterai tidak dapat diisi ulang, baterai rusak tidak sengaja dimasukkan ke pengisi daya atau baterai yang terhubung terlalu panas.

### **Informasi tambahan**

- Baterai baru perlu 2 hingga 3 kali pengisian dan siklus penggunaan untuk mengoptimalkan kinerja baterai.
- Biasanya baterai menjadi panas selama pengisian dan secara bertahap akan mendingin setelah pengisian.
- Waktu pengisian dapat bervariasi berdasarkan kapasitas baterai yang berbeda.
- Waktu pengisian dapat bervariasi tergantung pada sisa daya, usia baterai dan suhu sekitar.
- Suhu pengoperasian pengisi daya: 0°C hingga 40°C.

### **PERINGATAN**

- Lepaskan pengisi daya dari stopkontak sebelum dibersihkan atau bila tidak digunakan.
- Gunakan kain lembap saat membersihkan pengisi daya. Jangan direndam ke dalam air.

- Risiko Cedera. Risiko Sengatan Listrik. Penggunaan dalam ruangan saja.
- Isi daya hanya baterai isi ulang jenis Ni-MH.
- JANGAN COBA MENGISI BATERAI YANG TIDAK DAPAT DIISI ULANG.

**Simpan petunjuk ini untuk digunakan di masa mendatang.**

### **Servis produk**

Jangan mencoba memperbaiki sendiri produk ini, karena membuka atau melepas penutup dapat membuat Anda terkena tegangan berbahaya yang menyebabkan gangguan listrik atau risiko lainnya.

### **DATA TEKNIS**

**Model:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240VAC, 65mA

**Output:** 1.5V/ slot

Saat ini	4 unit	3 unit	2 unit	1 unit
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

### **Jenis baterai yang direkomendasikan:**

NiMH AA maks 2450mAh, AAA maks 1500mAh

SESUAI DENGAN UL STD.1310 BERSERTIFIKATKAN  
CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Produsen: IKEA of Sweden AB**

**Alamat: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



Simbol roda bin bertanda silang menunjukkan bahwa item tersebut harus dibuang secara terpisah dari limbah rumah tangga. Item ini harus diserahkan untuk daur ulang sesuai dengan peraturan lingkungan setempat untuk pembuangan limbah. Dengan memisahkan item yang ditandai dari limbah rumah tangga, anda akan membantu mengurangi volume sampah yang dikirim ke insinerator atau isi tanah dan meminimalkan potensi dampak negatif terhadap kesehatan manusia dan lingkungan. Untuk informasi lebih lanjut, silahkan hubungi toko IKEA.



Alatan ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang-orang dengan kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan tentang penggunaan alatan secara selamat dan memahami bahaya yang terlibat oleh orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan alatan ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

#### **Ciri-ciri pengecas**

- Isi 1 sehingga 4 unit HR6/AA dan/atau 1 sehingga 4 unit bateri boleh cas semula HR03/AAA.
- 4 slot pengecasan. Bateri yang bersambung dicas secara berasingan.
- Pengecasan ditamatkan oleh pengesanan voltan delta tolak atau sifar yang berasingan ( $-dV/dT$  atau  $0dV/dT$ ).
- Keselamatan dengan pemasa keselamatan dan penderia suhu yang berasingan.
- Pengesanan bateri yang tidak boleh cas semula dan rosak.
- Status pengecasan dengan petunjuk LED 2 warna untuk setiap slot.

#### **Arahan pengendalian**

- Masukkan bateri ke dalam slot pengisian dengan betul mengikut petunjuk kekutuban (+/-) lihat gambar 1.

- Sambungkan pengecas ke salur keluar kuasa.
- Status penunjuk LED:
  - LED putih menyala: Pengecasan sedang berlangsung.
  - LED putih tetap menyala: Pengecasan selesai.
  - LED merah berkelip: Ralat.
- Petunjuk ralat LED merah akan berkelip jika bateri yang tidak boleh cas semula, bateri rosak dimasukkan ke dalam pengecas secara tidak sengaja atau bateri yang bersambung terlalu panas.

### **Maklumat memanfaatkan**

- Bateri yang betul-betul baharu memerlukan 2 hingga 3 kali pengecasan dan kitaran penggunaan bagi mengoptimumkan prestasi bateri.
- Ia normal bagi bateri menjadi panas semasa pengecasan dan secara beransur-ansur akan menyejuk setelah pengecasan.
- Masa pengecasan mungkin berbeza-beza berdasarkan kapasiti bateri yang berbeza-beza.
- Masa pengecasan mungkin berbeza-beza bergantung pada baki cas, usia bateri dan suhu persekitaran.
- Suhu pengendalian pengecas: 0°C sehingga 40°C.

## PERINGATAN

- Cabut pengecas dari salur keluar soket elektrik sebelum pembersihan atau semasa ia tidak digunakan.
- Gunakan kain lembap semasa membersihkan pengecas. Jangan rendam di dalam air.
- Risiko Kecederaan. Risiko Kejutatan Elektrik. Penggunaan dalaman sahaja.
- Cas hanya menggunakan bateri boleh cas semula jenis Ni-MH.
- JANGAN CUBA UNTUK MENGECAS BATERAI YANG TIDAK BOLEH CAS.

**Simpan manual ini untuk penggunaan pada masa depan.**

## Penyelenggaraan produk

Jangan cuba membaiki produk ini sendiri, kerana membuka atau menanggalkan penutup boleh mendedahkan anda kepada voltan berbahaya yang menyebabkan kerosakan elektrik atau risiko lain.

## DATA TEKNIKAL

**Model:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240VAC, 65mA

**Output:** 1.5V / slot

Arus	4unit	3unit	2unit	1unit
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Jenis bateri yang disyorkan:**

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

MEMATUHI UL STD.1310 DIPERAKUI CSA STD.  
C22.2 NO.223-M91.

**Pengilang: IKEA of Sweden AB**

**Alamat: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



Simbol roda berpangkah menunjukkan item ini harus dilupuskan berasingan daripada bahan buangan isi rumah. Item ini sepatutnya diserahkan untuk dikitar semula selaras dengan peraturan alam sekitar tempatan untuk pelupusan sampah. Dengan mengasingkan item bertanda daripada bahan buangan isi rumah, anda akan membantu mengurangkan jumlah bunagan yang dihantar ke tapak pelupusan dan meminimumkan kesan negatif yang berpotensi ke atas kesihatan manusia serta alam sekitar. Untuk maklumat lanjut, hubungi gedung IKEA anda.

- الفردي ناقص أو صفر دلتا ( $dV / dT$  أو  $0dV / dT$ ).
- الأمان من خلال مؤقت أمان منفصل وأجهزة استشعار درجة الحرارة.
- الكشف عن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن والتالفة.
- معرفة حالة الشحن من خلال لونين مؤشر LED لكل فتحة.

### تعليمات التشغيل

- أدخل البطاريات في فتحات الشحن بشكل صحيح وفقاً لمؤشرات القطبية (+/-) انظر الصورة 1.
- قم بتوصيل الشاحن بمنفذ الطاقة.
- حالة مؤشر LED:
- ضوء LED أبيض يومض: جاري الشحن.
- ضوء LED أبيض ثابت: اكتمل الشحن.
- وميض مؤشر LED باللون الأحمر: خطأ.
- سيومض مؤشر الخطأ LED باللون الأحمر إذا تم إدخال بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن أو بطاريات تالفة في الشاحن عن طريق الخطأ أو إذا كانت البطاريات المتصلة ساخنة للغاية.

### جيد معرفة

- تحتاج البطاريات الجديدة تمامًا إلى 2 إلى 3 مرات من دورات الشحن والاستخدام لتحسين أداء البطارية.
- من الطبيعي أن تسخن البطاريات أثناء الشحن وستبرد تدريجيًا بعد الشحن.
- قد يختلف وقت الشحن بناءً على ساعات البطارية المختلفة.
- قد يختلف وقت الشحن حسب الشحن المتبقي وعمر البطارية ودرجة الحرارة المحيطة.
- درجة حرارة تشغيل الشاحن: من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص في الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المحتملة من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.

لا يجوز للأطفال التنظيف وصيانة الإستخدام دون إشراف.

#### مميزات الشاحن

- يشحن إلى 4 قطع من بطارية HR6/AA و/ أو إلى 4 قطع من بطاريات HR03/AAA القابلة لإعادة الشحن.
- 4 فتحات شحن. يتم شحن البطاريات المتصلة بشكل فردي.
- يتم إنهاء الشحن عن طريق الكشف عن الجهد التيار الكهربائي

**أنواع البطاريات الموصى بها:**  
NiMH AA كحد أقصى 2450mAh، وAAA كحد أقصى  
1500mAh

يتوافق مع UL STD.1310 المعتمد من CSA STD. C22.2 رقم  
.223-M91

**المُصنِع: IKEA of Sweden AB**

**العنوان: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



الرمز الذي يُظهر حاوية نفايات مشطوبة يشير إلى أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. ينبغي تسليم هذا المنتج لإعادة تدويره وفقاً للأنظمة البيئية المحلية للتخلص من النفايات. من خلال قيامك بفصل منتج يحمل هذه العلامة من النفايات المنزلية، فسوف تساعد على تقليل حجم النفايات التي ترسل إلى المحارق أو تدفن في الأرض وبالتالي تقللي من أي تأثير سلبي محتمل على صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على معرض ايكيا.



### تحذير

- افصل الشاحن عن منفذ التيار الكهربائي قبل التنظيف أو عند عدم استخدامه.
- استخدم قطعة قماش مبللة عند تنظيف الشاحن. لا تغمره في الماء.
- خطر الإصابة. خطر حدوث صدمة كهربائية. استخدام في الأماكن المغلقة فقط.
- اشحن فقط البطاريات القابلة لإعادة الشحن من نوع Ni-MH.
- لا تحاول شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

**احتفظ بهذا الدليل للاستخدام في المستقبل.**

### خدمة المنتج

لا تحاول إصلاح هذا المنتج بنفسك، لأن فتح أو إزالة الأغشية قد يعرضك لتيار كهربائي خطير يسبب صدمة كهربائية أو مخاطر أخرى.

### المعلومات التقنية

**الطراز:** E2020 STENKOL

**المدخلات:** 100-240VAC, 65mA

**الإخراج:** 1.5 فولت/فتحة

الحالي 4 قطع 3 قطع قطعتين قطعة واحدة

0.70A 0.70A 0.46A 0.35A AA/HR6

0.40A 0.40A 0.275A 0.20A AAA/HR03

เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป ผู้มีความบกพร่องทางสมรรถภาพของจิตใจ ร่างกาย และการรับรู้ทางประสาทสัมผัส รวมทั้งผู้ไม่มีประสิทธิภาพ สามารถใช้งานสินค้านี้ได้ ในกรณีที่ได้รับการแนะนำ หรือสอนวิธีใช้งานอย่างปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งาน ซึ่งผู้ใช้ต้องตระหนัก และรับผิดชอบต่อความปลอดภัยของตนเอง ห้ามเด็กเล่นสินค้าชิ้นนี้ ห้ามให้เด็กทำความสะอาดหรือดูแลรักษาสินค้าโดยไม่มีผู้ปกครองดูแล

#### คุณสมบัติที่ชาร์จ

- สามารถชาร์จแบตเตอรี่ชนิด HR6/AA ได้ 1-4 ก้อน และ/หรือชนิด HR03/AAA ได้ 1-4 ก้อน แบตเตอรี่ที่นำมาชาร์จต้องเป็นแบตเตอรี่แบบชาร์จไฟได้เท่านั้น
- ช่องชาร์จ 4 ช่อง ชาร์จแบตเตอรี่แยกกัน
- มีเซนเซอร์ตัดไฟอัตโนมัติเมื่อชาร์จเต็ม เซนเซอร์ระบบตรวจ

จับแรงดันแบบ individual minus delta หรือ zero delta voltage ( $-dV/dT$  หรือ  $0dV/dT$ )

- ชาร์จได้ปลอดภัย เพราะมีระบบจับเวลาแยกอิสระและเซนเซอร์ตรวจจับอุณหภูมิความร้อน
- มีระบบตรวจสอบแบตเตอรี่ที่ชาร์จไม่ได้หรือแบตเตอรี่ที่ชำรุด
- ช่องชาร์จแต่ละช่องมีไฟ LED 2 สี แสดงสถานะการชาร์จแยก

### คำแนะนำเพื่อการใช้งาน

- ใส่แบตเตอรี่ลงในช่องให้ถูกด้าน โดยดูสัญลักษณ์ขั้วแม่เหล็กไฟฟ้าที่ระบุไว้บนที่ชาร์จ (+/-) ภาพที่ 1
- ต่อที่ชาร์จเข้ากับที่จ่ายไฟ
- ไฟ LED แสดงสถานะของการชาร์จไฟ ดังนี้
  - ไฟ LED สีขาว กะพริบ: กำลังชาร์จไฟ
  - ไฟ LED สีขาว สว่าง: เสร็จสิ้นการชาร์จไฟ
  - ไฟ LED สีแดง กะพริบ: เกิดความขัดข้อง
- ไฟ LED สีแดงที่ระบุความขัดข้อง จะกะพริบก็ต่อเมื่อมีการใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จไฟไม่ได้หรือแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหายลงในช่องชาร์จ หรือแบตเตอรี่ร้อนเกินไป

### ข้อควรรู้

- แบตเตอรี่ใหม่ต้องมีรอบการใช้งานและรอบชาร์จ 2-3 ครั้ง เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานของแบตเตอรี่
- โดยปกติ แบตเตอรี่อาจมีอุณหภูมิสูงในระหว่างชาร์จ และจะค่อยๆ เย็นลงหลังจากการชาร์จ
- ระยะเวลาชาร์จไฟแตกต่างกันได้ตามความจุของแบตเตอรี่
- ระยะเวลาชาร์จไฟอาจแตกต่างกันได้ตามไฟฟ้าคงเหลือ อายุการใช้งาน และอุณหภูมิโดยรอบ
- อุณหภูมิของแบตเตอรี่ขณะใช้งาน:  $0^{\circ}\text{C}$  ถึง  $40^{\circ}\text{C}$

### คำเตือน

- ถอดที่ชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟก่อนทำความสะอาดหรือเมื่อไม่ได้ใช้งานทุกครั้ง
- ใช้ผ้าหมาดเช็ดทำความสะอาดที่ชาร์จ หลีกเลี่ยงการล้างน้ำโดยตรง
- ระวังความเสี่ยงจากการบาดเจ็บ ความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อต สำหรับการใช้งานภายในบ้านเท่านั้น
- ชาร์จได้เฉพาะแบตเตอรี่ Ni-MH แบบชาร์จไฟได้เท่านั้น
- ห้ามใช้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จไฟไม่ได้

### ปฏิบัติตามคู่มือเพื่อการใช้งานในอนาคต เก็บคู่มือนี้ไว้เพื่อใช้อ้างอิง

#### บริการด้านการดูแลสินค้า

ไม่ควรซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ด้วยตนเอง การเปิดหรือแกะฝาครอบออกอาจส่งผลให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้ากำลังแรงสูงหรืออันตรายจากสาเหตุอื่นได้

#### ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค

รุ่น: E2020 STENKOL

แรงดันไฟฟ้าขาเข้า: 100-240VAC, 65mA

แรงดันไฟฟ้าขาออก: 1.5V/ ช่อง ช่องชาร์จ

ชาร์จแบตเตอรี่ได้ 1-4 ก้อน

AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
--------	-------	-------	-------	-------

AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A
----------	-------	--------	-------	-------

**ประเภทแบตเตอรี่ที่แนะนำ:**

NiMH AA สูงสุด 2450mAh, AAA สูงสุด 1500mAh

ตรงตามมาตรฐาน UL STD.1310 ได้รับการรับรอง CSA  
STD. C22.2 NO.223-M91

**ผู้ผลิต: IKEA of Sweden AB**

**ที่อยู่: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



สัญลักษณ์รูปถังขยะถูกกากบาท เป็นเครื่องหมายแสดงว่า  
ผลิตภัณฑ์นั้นต้องแยกกำจัดเมื่อสิ้นอายุใช้งาน ห้ามทิ้งร่วมกับ  
ขยะอื่นๆ ในบ้าน ควรส่งผลิตภัณฑ์ไปกำจัดหรือรีไซเคิลให้ถูก  
ต้องตามข้อกำหนดในแต่ละท้องถิ่น การแยกผลิตภัณฑ์ประเภท  
นี้ออกจากขยะอื่นๆ จะช่วยลดปริมาณขยะที่จะส่งไปยังโรงเผา  
หรือพื้นที่ฝังกลบ และยังช่วยลดผลกระทบต่อด้านสุขภาพและสิ่ง  
แวดล้อม หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ IKEA

Trẻ em từ 8 tuổi trở lên, người có thể chất, giác quan và tinh thần kém, hoặc người thiếu kiến thức và kinh nghiệm chỉ có thể sử dụng thiết bị nếu được giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng sản phẩm một cách an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm tiềm tàng bởi người giám hộ. Trẻ em không nên chơi đùa với thiết bị.

Trẻ em không nên vệ sinh và bảo trì thiết bị mà không có sự giám sát của người lớn.

## Tính năng của thiết bị sạc

- Sạc 1-4 pin sạc loại HR6/AA hoặc 1-4 pin có khả năng loại HR03/AAA.
- 4 rãnh sạc. Pin được sạc riêng lẻ.
- Quá trình sạc được ngừng lại nhờ vào cảm biến điện áp delta trừ hoặc delta 0 ( $-dV/dT$  or  $0dV/dT$ ).
- Độ an toàn được đảm bảo bởi thiết bị hẹn giờ an toàn và cảm biến nhiệt độ riêng biệt.
- Có tính năng phát hiện pin không có khả năng sạc hoặc pin bị hư hỏng.
- Đèn LED 2 màu thông báo tình trạng sạc của từng rãnh sạc.

## Hướng dẫn vận hành

- Lắp pin vào các rãnh sạc theo đúng cực pin (+/-), xem hình 1.
- Nối thiết bị sạc vào ổ cắm điện.
- Đèn báo LED:
  - Đèn LED màu trắng nhấp nháy: Đang trong quá trình sạc.
  - Đèn LED màu trắng sáng liên tục: Quá trình sạc đã hoàn tất.
  - Đèn LED màu đỏ nhấp nháy: Lỗi.
- Đèn LED màu đỏ sẽ nhấp nháy khi lắp pin không có khả năng sạc lại hoặc pin bị hỏng vào bộ sạc; hoặc khi pin trong bộ sạc quá nóng.

### **Thông tin hữu ích**

- Đối với pin mới hoàn toàn, cần sạc và sử dụng pin 2-3 lần để pin đạt đến hiệu suất tối ưu.
- Việc pin nóng lên trong quá trình sạc là điều bình thường và pin sẽ nguội đi khi sạc đầy.
- Thời gian sạc có thể khác nhau tùy thuộc vào dung lượng của pin.
- Thời gian sạc có thể thay đổi tùy thuộc vào năng lượng còn lại trong pin, tuổi thọ pin và nhiệt độ môi trường.
- Nhiệt độ khi hoạt động của bộ sạc: từ 0°C đến 40°C.

### **CHÚ Ý**

- Rút bộ sạc khỏi ổ điện trước khi vệ sinh hoặc khi không sử dụng.
- Sử dụng khăn ẩm để vệ sinh bộ sạc. Không ngâm bộ sạc trong nước.
- Nguy cơ bị thương. Nguy cơ bị điện giật. Chỉ phù hợp để sử dụng trong nhà.
- Chỉ sạc pin sạc lại Ni-MH.
- **TUYỆT ĐỐI KHÔNG CỐ SẠC LOẠI PIN KHÔNG CÓ KHẢ NĂNG SẠC LẠI.**

**Lưu lại số tay để tham khảo khi cần.**



## Bảo trì sản phẩm

Không cố tự sửa chữa sản phẩm, vì việc mở hoặc tháo nắp/vỏ đây có thể làm bạn tương tác với các điểm điện áp nguy hiểm mà có thể dẫn đến nguy cơ giật điện hoặc các nguy cơ khác.

## THÔNG TIN KỸ THUẬT

**Model:** E2020 STENKOL

**Đầu vào:** 100-240VAC, 65mA

**Đầu ra:** 1.5V/ rãnh sạc

Dòng điện	4 pin	3 pin	2 pin	1 pin
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

## Loại pin khuyến dùng

Pin NiMH, AA tối đa 2450mAh và pin NiMH, AAA tối đa 1500mAh

TUÂN THỦ THEO TIÊU CHUẨN UL STD.1310 ĐƯỢC CHỨNG NHẬN BỞI CSA STD. C22.2 SỐ 223-M91.

**Nhà sản xuất: IKEA of Sweden AB**

**Địa chỉ:**

**Hộp thư số 702, SE-343 81 Älmhult, THỤY ĐIỂN**



Biểu tượng thùng rác có bánh xe gạch chéo có nghĩa là sản phẩm phải được tách riêng khỏi rác thải sinh hoạt. Sản phẩm phải được tái chế theo quy định môi trường tại địa phương về các xử lý chất thải. Khi bạn tách riêng các sản phẩm được đánh dấu biểu tượng này và rác thải sinh hoạt, bạn sẽ giúp giảm lượng rác thải được đưa vào lò đốt rác hoặc bãi rác và giảm thiểu các tác động tiêu cực có thể gây ra cho sức khỏe con người và môi trường. Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với cửa hàng IKEA gần nhất.



